

2+3

- **Language has a magical property:** when we speak or write we craft what we have to say to **fit** the situation or context in which we are communicating. But, at the same time, how we speak or write **creates** that very situation or context.

اللغة لها خصائص سحرية: حينما نتحدث فنحن نطوع ما نريد قوله ليتناسب مع الموقف او السياق المتصل وفي نفس الوقت طريقة كلامنا تساعد في صنع السياق والموقف

This is rather like the “chicken and egg” question: Which comes first? The situation we’re in (e.g. a committee meeting)? Or the language we use (our committee ways of talking and interacting)? Is this a “committee meeting” **because we are speaking and acting this way, or are we speaking and acting this way because this is a committee meeting?** After all, if we did not speak and act in certain ways ‘committees could not exist; but then, if institutions, committees, and committee meetings didn’t already exist, speaking and acting **this way would be nonsense**

هذا يشبه سؤال ايهما اتى اولاً البيضة ام الدجاجة ؟ هذا الموقف في (مثال اجتماع للجنة:) او استخدامنا للغة (طرق اللجنة للكلام والتفسير) هل هو اجتماع اللجنة لاننا نتصرف ونتحدث بتلك الطريقة ام نحن نتصرف ونتحدث بتلك الطريقة لاننا في اجتماع اذا لم نكن نتصرف ونتحدث بتلك الطريقة فلن يكون الاجتماع ، و بالمقابل لو لم يوجد الاجتماع فسيكون التحدث والتصرف بتلك الطريقة ليس له معنى اطلاقاً!

- **Discourses and social languages**---->Whenever we speak or write, we always and simultaneously construct or build six things or six areas of “reality:”

تحليل الخطاب واللغة الاجتماعية -- حينما نتكلم ونكتب ، دائماً ينشأ او يبنى ٦ اشياء او ٦ طرق للحقيقة

The meaning and value of aspects of the material world enter a plain square room, and speak and act in a certain way (e.g. like someone about to run a meeting), and, low and behold, where I sit becomes the “front” of the room.

نوجد معنى لجوانب العالم المادي (الدخول الى قاعة بسيطة مربعة والتصرف والتحدث بطريقة معينة (مثل الشخص الذي يريد ان يدير اجتماعاً) وجلس في مقدمة القاعة

- © **Activities** .We talk and act in one way and we are engaged in formally opening a committee meeting; we talk and act in another way and we are engaged in chit-chat ”before the official start of the meeting

-النشاطات : نتصرف ونتحدث بطريقة معينة فننخرط في اجتماع رسمي ثم نتحدث ونتصرف بطريقة اخرى فننخرط في محادثة عابرة قبل ابتداء اجتماع رسمي

- © **Identities and relationships** .talk and act in one way one moment and I am speaking and acting as “chair” of the committee; the next moment I speak and talk in a different way and I am speaking and acting as one peer/colleague speaking to another.

الهوية والعلاقات : اتحدث واتصرف بطريقة ما في لحظة ما فأتحدث واتصرف كرئيس لاجتماع في لحظة اخرى انا اتحدث واتصرف كزميل يتحدث الى زميله الاخر

- © **Politics (the distribution of social goods** :I talk and act in such a way that a visibly angry male in a committee meeting (perhaps it’s me!) is “standing his ground on principle,” but a visibly angry female is “hysterical”.

السياسة (توزيع الحاجات الاجتماعية) :التصرف والتحدث بطريقة رجل غاضب في اجتماع يظهر (انه يقف موقف مبدأي) لكن المرأة الغاضبة تظهر بشكل هستيري. – يبصراحه هذي النقطة احسها زودتها شوي يعني الحين الحريم بالسياسة هستيريات والرجال بس يزعلون >> بصراحه ما شالافوا الي عندنا >> في كل الحالات هستيريين

- © **Connections** .talk and act so as to make what I am saying here and now in this committee meeting about whether we should admit more minority students connected to or relevant to (or, on the other hand, not connected to or relevant to) what I said last week about my fears of losing my job given the new government’s turn to the right .

الربط : اتحدث واتصرف على ان ما اقوله الان وهنا في الاجتماع عن اننا يجب ان نعترف اكثر بالطلاب الاقلية يجب ان يرتبط ولا يتعارض مع ما قلته في الاسبوع الماضي عن مخاوفي من فقدان الوظيفة يميل دور الحكومة الجديدة لليمين

- © **Semiotics (what and how different symbol systems and different forms of knowledge “count :”(1 talk and act so as to make the knowledge and language of lawyers relevant (privileged), or not, over “everyday language” or over“ non-lawyerly academic language” in our committee discussion of facilitating the admission of more minority students.**

السيمائية (دراسة الدلالات والعلامات الدلالية – (تعرف ب الاحصاء : اتكلم واتصرف لجعل المعرفة واللغة القانونية متصلة او غير متصلة ب(اللغة اليومية) او اعلى منها في نقاشنا في الاجتماع حول تسهيل قبول اكثر للطلاب الاقلية

-there are several “ **tools of inquiry**” (ways of looking at the world of talk and interaction) that will help us study how these building tasks are carried out and with what social and political consequences

-هناك عدة ادوات للبحث (طرق للنظر في عالم التفاعل والحديث (هذا سيساعدنا في دراسة كيف تنفذ المهام البنائية وما هي العواقب السياسية والاجتماعية

The tool of inquiry:

- © **Situated identities** ”that is, different identities or social positions we enact and recognize in different settings.

© الهوية الحالية : فهناك مختلف الهويات والمواقف الاجتماعية التي نكونها في اوضاع مختلفة

- © **“Social languages** ”that is, different styles of language that we use to enact and recognize different identities in different settings; different social languages also allow us to engage in all the other building tasks above (in different ways, building different sorts of things)

مختلف اللغات الاجتماعية ايضا تسمح لنا بالدخول الى اللغة الاجتماعية : هناك انماط مختلفة من اللغة نستخدمها لتكون عدة هويات في عدة اوضاع كل المهام البنائية الاخرى في الاعلى.

- © **Discourses** ”with a capital “D,” that is, different ways in which we humans integrate language with non-language “stuff” ،

الخطاب : وهو طرق مختلفة في دمج الناس للغة مع ما ليس لغوي مثل اختلاف طرق التفكير ، التصرف ، التفاعل ، القيم ، الاحساس ، و المعتقدات

- © **Conversations** ”with a capital “C,” that is, long-running and important themes or motifs that have been the focus of a variety of different texts and interactions (in different social languages and Discourses) through a significant stretch of time and across an array of institutions.

المحادثة : هو موضوع مهم يركز على تنوع مختلف النصوص والتفاعلات في مختلف اللغات الاجتماعية (من خلال فترة هامة من الزمن وعبر مجموعة من المؤسسات

=====